



Manual Euroscope

VATSIM Argentina

VERSIÓN 1.0

Contenidos

1. Configuración	3
Descargas	3
Recomendaciones previas	3
Instalación	3
Configuración	4
Conexión a VATSIM	4
Anexo PDC/CDPLC	5
Actualización del Sector File	5
2. Uso	6
Pre Departure Clearance	6
Envío por ALIAS	6
Envío por TopSky	7
CPDLC (Controller-Pilot Datalink Communication)	7
3. Plugins	11
StandCheck	11
4. Anexos	12
Anexo I: Aliases	12

1. Configuración

Descargas

- Euroscope (versión 3.2.3.2): [link](#)
- Track Audio: [link](#)
- VATIS: [link](#)

Recomendaciones previas

- Si quieres realizar una instalación limpia o si la misma fue recomendada por Operaciones, elimina todos archivos dentro de la carpetas Documents/Euroscope, C:/Usuarios/AppData/Roaming/Euroscope y C:/Archivos de Programa (x86)/Euroscope y borra también las carpetas mismas
- Si quieres mantener alguna configuración propia, te recomendamos guardar una copia del archivo correspondiente (si es algo a nivel vista deberás guardar el ASR, si es algo de colores, tamaños de letras, posición de listas, etc deberás guardar el archivo correspondiente de SAEF/Settings/xxx)

Instalación

1. Descargar los tres links provistos arriba
2. Crear una carpeta en Documentos que se llame Euroscope
3. Descargar el último sectorfile provisto por Operaciones (o en el siguiente [link](#)) y descomprimir en la carpeta creada
4. Una vez instalado el Euroscope, ejecutarlo. Al abrirlo aparecerá la pantalla de selección del archivo profile, allí buscar la carpeta en donde se descomprimió el sectorfile y abrir el archivo de tipo PRF de SAEF.
5. En *OTHER SET* **deseleccionar** “Auto load last profile on startup”. El Euroscope ya puede ser cerrado con normalidad y se encuentra instalado de manera exitosa.
6. Correr instaladores de Track Audio y VATIS e instalar de manera normal sin alterar ningún parámetro.

Configuración

Euroscope

1. Ejecutar Euroscope
2. Seleccionar cualquier FIR para el archivo de profile
3. Clickear en "Connect" en el Euroscope
4. En "Callsign" comenzar a escribir dependencia y elegir una del menú desplegable. El "Facility" se llenará solo
5. En "Real Name" poner tu nombre y apellido, en "CID" tu ID de VATSIM y "Password" tu contraseña. En "Rating" tu rango actual.

Nota: todos estos datos solo serán requeridos la primera vez

6. Configurar Hoppie para PDC: ingresar en "<https://www.hoppie.nl/acars/system/register.html>", rellenar datos y copiar la contraseña que nos llega al email en el archivo "TopSkyCPDLChoppieCode.txt" que se encuentra en la carpeta "Documentos/Euroscope/SectorFile/SAEF/Plugins/TopSky"

Track Audio

1. Ejecutar Track Audio
2. En *Settings* rellenar Nombre y Apellido, ID de VATSIM, contraseña, dispositivos de audio y micrófono y el PTT
3. Clickear en *Apply* y cerrar diálogo

vATIS

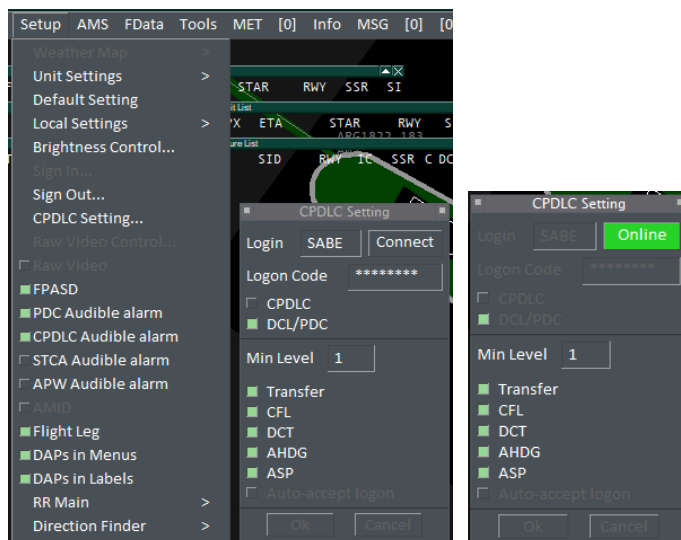
1. Ejecutar vATIS
2. Si es la primera vez que lo ejecutas te va a preguntar si quieres configurarlo. Indicar nombre y apellido, ID de VATSIM, contraseña, rango y server "Automatic"
3. Clickear en *Save Settings* y cerrar diálogo

Conexión a VATSIM

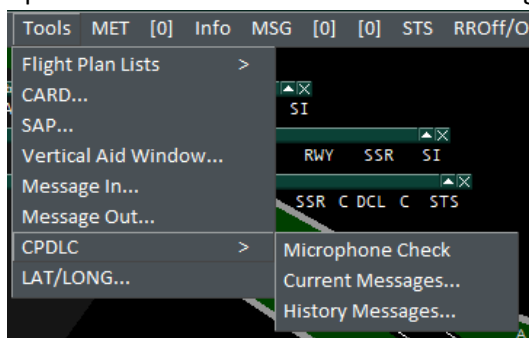
1. Ejecutar en Euroscope
2. Seleccionar el archivo profile de la FIR en la que vas a controlar
3. En *OPEN SCT* -> *Open*, buscar en "Documentos/Euroscope/SectorFile/[FIRaControlar]/ASR" el archivo de vista de la posición en la que te vas a conectar
4. Clickear en Connect. Te preguntará si quieres conectarte sin poner tu hora de desconexión. Indica que sí y ya estarás conectado. Recordá ver el METAR y seleccionar la pista activa. Recordá que el Track Audio y el vATIS solo conectarán si detectan una conexión activa en el Euroscope.
5. Ejecutá el Track Audio y clickeá a connect. La frecuencia se pondrá automática, clickeá en TX y RX.
6. Ejecutá el vATIS. Seleccionar la FIR correspondiente, buscar los aeropuertos y en el menú desplegable que se encuentra en la parte inferior a la izquierda del botón *Connect* seleccionar la pista activa y luego clickear en *Connect*

Anexo PDC/CDPLC

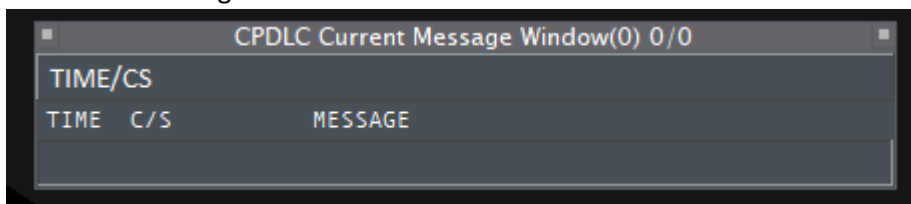
Una vez conectados, en la barra superior gris, nos dirigimos a: Setup/CPDLC Settings. Clicamos sobre “Connect” y el botón va a cambiar a “Online” todo en verde.



Ya podemos cerrar la ventana. Ahora nos dirigimos a Tools/CPDLC/Current Messages:



Nos va a abrir la siguiente ventana:



Es importante dejarla abierta durante el control para nosotros saber cuando nos solicitan un permiso de tránsito por este medio o hay algún error en el sistema.

Actualización del Sector File

Cada vez que haya una actualización del Sector File la misma se notificará mediante las redes oficiales de VATSIM Argentina. El Departamento de Operaciones proveerá cuando sea posible un conjunto de archivos de actualización y otro comprimido con todo el sectorfile. Si el controlador quiere guardar sus configuraciones, pueden solo pisar los archivos del update. Si el Departamento de Operaciones recomienda realizar una instalación limpia, realizar otra vez los pasos aquí provistos.

2. Uso

Pre Departure Clearance

La Pre-Departure Clearance permite recibir el permiso de tránsito, sin utilizar la frecuencia, a través del sistema ACARS instalado en muchos aviones. Este sistema en la realidad se encuentra disponible, en Argentina, en **los aeropuertos de Ezeiza y Aeroparque solamente con lo cual en VATSIM estamos sujetos a la misma restricción.**

Envío por ALIAS

Versiones en inglés agrega una e al final - ejemplo .psbe, .pdcre, etc

.psb: mensaje de aviso para que el piloto prevea su autorización vía PDC (uso opcional)

.pdcr: se envía ruta corregida (en caso de cambios).

.pdc1: se envía la primera parte del mensaje PDC que contiene todos los elementos del permiso de tránsito convencional emitido por VHF.

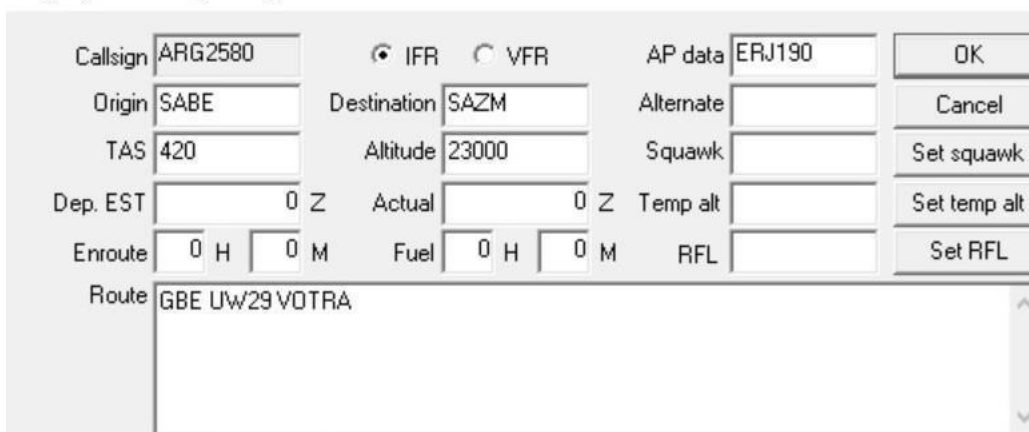
.pdc2: mensaje final del PDC, informando al piloto que no es necesario readback de la autorización, sino sólo llamar con información ATIS y código de transponder asignado.

1. Revisar de manera exhaustiva exhaustiva del plan de vuelo confirmando que toda la información esté correcta (nivel de vuelo, ruta sin errores, etc.).

ARG2580	I	230	SABE/13 GBE UW29 VOTRA				(0000)
ERJ190			SABE SAZM				
A420 GB			230 /v/				
ERJ190			(unknown), SABA = Buenos Aires Aeroparque Jorge (Argentina), SAZM = Mar del Plata (Argentina)				

Si existiera alguna discrepancia, hay que realizar la corrección del mismo desde el menú de Plan de Vuelo (accesible desde la Departure List). Si el cambio de ruta es significativo, se puede enviar la corrección también vía PDC con el comando ".pdcr".

Flight plan setting dialog



The dialog box contains the following fields and controls:

- Callsign: ARG2580
- Origin: SABE
- TAS: 420
- Dep. EST: 0 Z
- Enroute: 0 H 0 M
- Route: GBE UW29 VOTRA
- Destination: SAZM
- Altitude: 23000
- Actual: 0 Z
- Fuel: 0 H 0 M
- AP data: ERJ190
- Alternate: (empty)
- Squawk: (empty)
- Temp alt: (empty)
- RFL: (empty)
- Buttons: OK, Cancel, Set squawk, Set temp alt, Set RFL

2. Como segundo paso se debe revisar que la SID asignada automáticamente por el Euroscope sea correcta. En caso de que no coincida se debe asignar manualmente, tanto SID como pista en uso.

ARG1870 / ? B738	I	SABE SAWH	400	PUGLI	400	0005	
ARG2580	RJ19	I	SABE SAZM	230	VOTRA	PTA7GBE	13 230
GOL7682 / ? B738	I	SABE SBGR	390	KUKEN	390	0022	

3. Posteriormente, se debe asignar la restricción de ascenso inicial. Esto se puede hacer desde la Departure List (columna IC -Initial Climb-) o con la tecla F8.

4. Después, se debe asignar el transponder desde la Departure List, usando el menú del Topsky.

5. Con toda la información correcta, teniendo el avión seleccionado (con un click en el callsign en la lista o con la tecla ASEL elegida en las opciones del Euroscope) se procede a enviar los dos mensajes PDC preestablecidos en el ALIAS (.pdc1 y .pdc2). Al momento que se escriba cualquiera de los dos comandos el mensaje se completará automáticamente y solo habrá que apretar la tecla ENTER para que el mensaje se envíe.

Envío por TopSky

Cuando un tránsito nos pida la autorización del plan de vuelo, a nosotros nos va a llegar una alerta sonora y en la a sección PDC de la Departure List, nos va a aparecer un “REQ” en rojo.

Departure List												
# C/S	CT	ATYP	FR	DEP	ADES	RFL	COPX	SID	RWY	IC	SSR	PDC C STS
DSM1031	A319	I	SAEZ	SACO	360	TIPL0	ATOVO2A	29	050	1664	REQ	R

Como mencionamos anteriormente, vamos a realizar una revisión exhaustiva del plan de vuelo antes de mandar la PDC. Una vez que sabemos que el plan de vuelo es correcto le vamos a dar click derecho sobre la “R” nos va a abrir el siguiente menú:

DEP CLEARANCE

DSM1031

RWY

29

SID

ATOVO2A

AHDG

CFL

050

ASSR

1664

Send PDC

Voice

Si el plan de vuelo es incorrecto, le vamos a dar a “Voice” y le vamos a comunicar sus errores por frecuencia. En caso de que esté todo correcto, vamos a darle a “Send PDC” y apenas el tránsito reciba nuestra autorización, a nosotros nos va a aparecer un “OK” en la sección PDC, junto al cuadrado marcado indicando la colación correcta. Ejemplo:

Departure List												
# C/S	CT	ATYP	FR	DEP	ADES	RFL	COPX	SID	RWY	IC	SSR	PDC C STS
DSM1031	A319	I	SAEZ	SACO	360	TIPL0	ATOVO2A	29	050	1664	OK	■

Una vez que el piloto recibe su PDC, no debe colacionarla por voz. Al momento de estar listo para el pushback, deberá comunicar en la primera frecuencia disponible (Superficie, Torre, etc.) con la información ATIS copiada y su código de transponder asignado (la correcta selección de dicho código puede ser verificada en la Departure List del Euroscope, siempre que esté correcto, aparecerá en blanco, si no coincide, aparecerá en color amarillo).

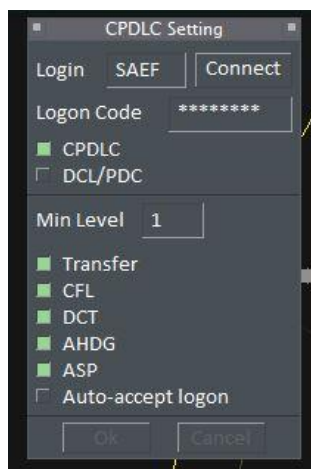
CPDLC (Controller-Pilot Datalink Communication)

En los sectores oceánicos se establece el uso del sistema CPDLC a través de la red Hoppie¹. El uso es **OPCIONAL** para el piloto, siendo siempre el medio primario de comunicación la voz a través de la frecuencia primaria. Para eso, el Sectorfile de VATSIM Argentina tiene incorporado este sistema, a

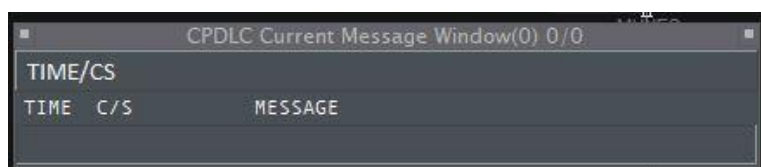
¹ [Hoppie's ACARS](#)

través del plugin Topsy.

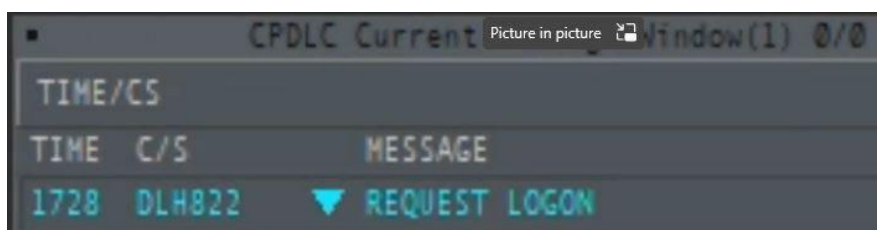
Para realizar el logon como controlador, se aplica el mismo procedimiento que para enviar PDC en Aeroparque/Ezeiza, pero usando el LOGON **SAEO** (**SAVF** para el FIR Comodoro Rivadavia), seleccionando la opción de CPDLC:



Para poder recibir los mensajes de los pilotos, tendremos que tener abierta la ventana *CPDLC Current Message*, disponible en [Topsy/Tools/CPDLC/Current Messages...](#).



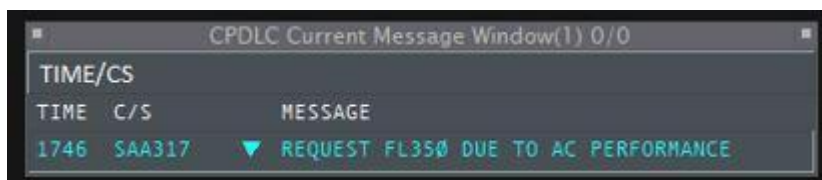
Cuando el piloto inicie la solicitud de LOGON, nos llegará un mensaje a esa ventana. Desde allí podremos aceptarlo, con lo que iniciaremos la comunicación con el tráfico en cuestión:



Desde el TAG, podremos iniciar la conexión, con la opción **Start CPDLC**



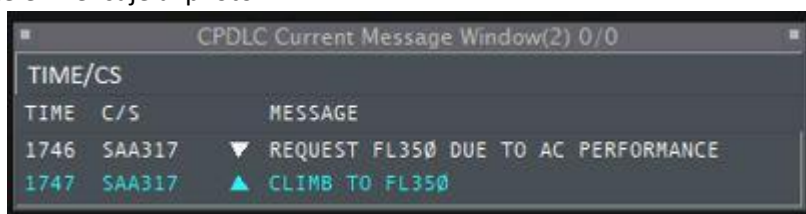
A partir de ese momento, en caso de que el piloto necesite realizar una solicitud, nos llegará un mensaje a la misma lista. Por ejemplo, ante un cambio de nivel:



Para aceptar la solicitud, tenemos que ir a la selección de altitud del TAG, y el nivel solicitado aparecerá en color **Cian**. Desde el mismo menú tendremos la opción de negar la solicitud (**UNABLE**) o de informar que mantenga para la confirmación (**SBY**):

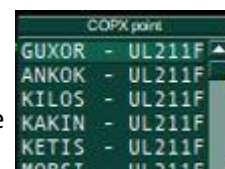


Al tener la opción CPDLC seleccionada, al momento que nosotros aceptemos el nivel, se enviará automáticamente el mensaje al piloto:



Cuando el piloto acepte el cambio, nos llegará **"WILCO"** (will comply) con lo que los mensajes aparecerán en blanco, indicando que el ciclo de comunicación se cerró. Siempre que quede algo pendiente, aparecerá en **cian** en la lista.

Para indicar al piloto que vuele directo a un punto, el procedimiento es el siguiente. Primero, desde el TAG, seleccionamos el punto que deseamos, en este caso KILOS:



Posteriormente, tenemos que hacer Click nuevamente en el TAG, y veremos lo siguiente:

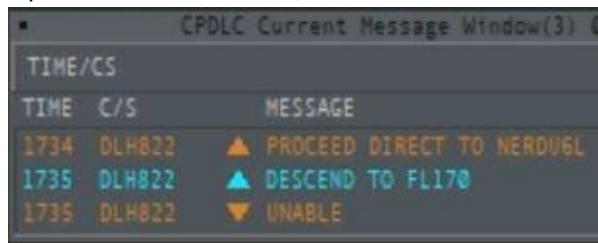


Aparece el punto que elegimos previamente, y automáticamente seleccionada la opción CPDLC. Al hacer click en el punto (KILOS) automáticamente se enviará el

mensaje al piloto:



Cuando el piloto responda ("WILCO"), el mensaje cambiará de color a blanco, cerrando el proceso. En caso de que el piloto rechace cualquier solicitud, nos aparecerá "UNABLE" en la lista, y, del mismo color, el mensaje que nosotros enviamos, como referencia:

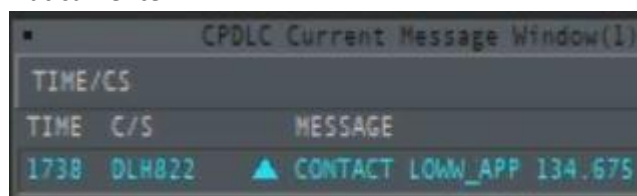


Para transferir un avión, al estar con la conexión CPDLC establecida, nos aparecerá una opción que normalmente no está en el TAG del avión, "**TRF and Release**":

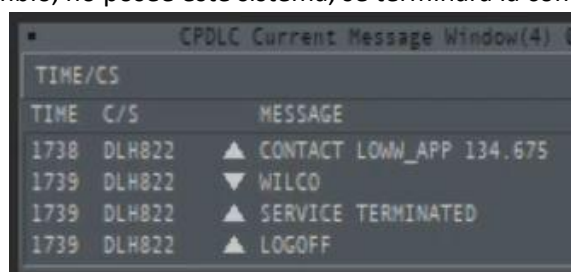



Al hacer click en ella, nos aparecerá el siguiente menú:

Teniendo la opción de CONTACT seleccionada, tendremos que hacer click en "Full" y con eso se enviará el mensaje automáticamente:



Al momento que el piloto acepte, si la siguiente dependencia tiene sistema CPDLC, la transferencia será automática. Si, en cambio, no posee este sistema, se terminará la comunicación:



Este será el caso, cuando un tránsito sea transferido de Ezeiza Radio a Ezeiza Centro.

3. Plugins

StandCheck

Este plugin está orientado a la **asignación manual de posiciones de estacionamiento (Stand)**. Su objetivo es asistir al controlador en la verificación de la asignación, permitiendo determinar de forma automática si una aeronave cumple con las limitaciones de la posición asignada, ya sea como respuesta a una solicitud del piloto o por iniciativa del propio controlador.

En la “Combined Taxi In list” vamos a tener una nueva casilla denominada “WARNING” con los siguientes estados posibles:

OK: Este estado aparece cuando la aeronave cumple con todos los requisitos establecidos para la posición de estacionamiento asignada y no se detecta ninguna incompatibilidad.

UNKNOWN: Indica que la aeronave no posee una posición de estacionamiento asignada, por lo que el plugin no puede realizar las validaciones correspondientes.

WINGSPAN: Algunas posiciones cuentan con límites mínimos y máximos permitidos. En caso de que la envergadura de la aeronave se encuentre fuera de ese rango, el sistema mostrará la alerta. Por ejemplo, si una aeronave tiene una envergadura de 57 metros y la posición admite únicamente aeronaves entre 60 y 70 metros, se generará automáticamente una advertencia por incompatibilidad, así también si excede dicho límite.

LENGTH: De la misma manera que con la envergadura (wingspan), el plugin también verifica el largo (length) de la aeronave. Si la longitud de la aeronave se encuentra fuera de los límites **mínimos o máximos** establecidos para la posición de estacionamiento, el sistema nos alertará informando la incompatibilidad.

WTC: Algunas posiciones de estacionamiento están configuradas para admitir únicamente determinadas categorías de estela turbulenta (Wake Turbulence Category). Si la categoría de la aeronave no coincide con las permitidas para la posición asignada, el sistema nos alertará. Por ejemplo, si una posición admite solamente aeronaves **H (Heavy)** y se intenta asignar una aeronave **M (Medium)**, se generará esta advertencia.

Categorías de estela turbulenta:

L – Light **M** – Medium **H** – Heavy **J** – Super

OCCUPIED: Este estado aparece cuando la posición de estacionamiento asignada se encuentra actualmente ocupada por otra aeronave.

BLOCKED: Este estado aparece cuando existe una aeronave ubicada en una posición que **bloquea** físicamente la posición de estacionamiento asignada. Por ejemplo, en el aeropuerto de Ezeiza (SAEZ), si hay una aeronave estacionada en la posición **17** y se asigna la posición **17A**, el sistema mostrará esta alerta debido al bloqueo generado por la posición adyacente.

4. Anexos

Anexo I: Aliases

Los *aliases* son mensajes de texto estandarizados creados para facilitar la comunicación con los tránsitos que realizan sus vuelos vía texto. Es muy sencillo utilizar los aliases. Para ello, hay que:

1. Seleccionar la etiqueta del avión al que se le quiere transmitir el mensaje
2. Escribir un alias de la lista que se encuentra debajo
3. Presionar la barra espaciadora
4. Enviarlo

Alias	Mensaje	Alias Inglés	Mensaje Inglés
--- TODAS LAS POSICIONES ---			
.invalido	Su plan de vuelo está incorrecto, le envié por privado la corrección	.einvalido	Your flight plan is invalid. I will private message you with further details. Standby
.bd	Buen día, adelante	.ebd	Good morning, go ahead
.bt	Buenas tardes, adelante	.ebt	Good afternoon, go ahead
.bn	Buenas noches, adelante	.ebn	Good evening, go ahead
.modoc	Transponder modo charlie	.emodoc	Squawk mode charlie
.modos	Transponder modo standby.	.emodos	Squawk mode standby
.999	Mayday recibido. Vientos \$winds(\$arr) - todas las pistas están disponibles para su uso. Cuando esté en condiciones notifique intenciones y transponder 7700.	.e999	Roger Mayday. Wind \$winds(\$arr) - all runways available for use. When able state your intentions and Squawk 7700
.uni	Comunique UNICOM 122.800, buen vuelo!	.euni	No further ATC is available, monitor UNICOM on 122.800, frequency change approved. Bye
.atento	Atento	.eatento	Standby please
--- GENERAL ---			
.cr	Contacto radar	.ecr	Radar contact
.com	Comunique \$1 frecuencia \$2	.ecom	Contact \$1 on \$2
.ppd	Posterior \$1, autorizado directo \$2	.eppd	After \$1, proceed direct to \$2
.nc	Notifique vertical \$1	.enc	Report over \$1
.md	Metar \$metar(\$arr)	.emd	Weather \$metar(\$arr)
.mo	Metar \$metar(\$dep)	.emo	Weather \$metar(\$dep)
.online	/ \$callsign online!	.eonline	/ \$callsign is online
.logout	/ \$callsign cerrando ops, gracias a todos!!	.elogout	/ \$callsign is closing, thanks everybody!
.breakm	/Cerrando en \$1 minutos	.ebreakm	/Closing in \$1 mins
.W	\$metar(\$1)	.W	\$metar(\$1)
--- SUPERFICIE ---			

.auth	Autorizado \$dep \$arr via ruta plan, \$ALT, salida \$sid RWY\$deprwy, ssr\$squawk	.eauth	Cleared to \$arr, \$alt, \$sid departure out of RWY\$deprwy, squawk\$squawk
.cc	Colación correcta, notifique listo para retroceso y encendido	.ecc	Readback correct, report ready for push and start
.re	Retroceso y encendido aprobado, notifique listo a rodar	.ere	Pushback and startup approved, advise when ready to taxi
.ruede	Ruede a punto de espera RWY\$deprwy via \$2	.eruede	Taxi to h/p RWY\$deprwy via twys \$1
.ruedepuerta	Ruede a posición \$1 via \$2	.eruedepuerta	Taxi to stand \$1 via twys \$2
.frec	Frecuencia, buenas noches	.efrec	Shutdown approved, good night
--- TORRE ---			
.cdi	Se encuentra en condiciones de salida inmediata?	.ecd	Ready for immediate departure?
.om	Ocupa y mantenga RWY\$deprwy	.eom	Line up and wait RWY\$deprwy
.odt	Detrás del tránsito aterrizando ocupa y mantenga RWY\$deprwy detrás	.eodt	Behind landing \$1 line up and wait RWY\$deprwy behind
.ad	Vientos \$wind, RWY\$deprwy, autorizado a despegar	.ead	Winds \$wind, RWY\$deprwy, cleared for takeoff
.adi	Vientos \$wind, RWY\$deprwy, autorizado a despegar de inmediato	.eadi	Winds \$wind, RWY\$deprwy, cleared for immediate takeoff
.aa	Vientos \$wind(\$arr), RWY\$arrwy, autorizado a aterrizar	.eaa	Winds \$wind(\$arr), RWY\$arrwy, cleared to land
.esc	REALICE ESCAPE, REALICE ESCAPE	.eesc	GO AROUND, GO AROUND
.ca	Continúe aproximación, vientos \$wind	.eca	Continue app, winds \$wind
.dn	Despegó \$time, notifique cruzando \$1	.edn	Airbone \$time, report passing \$1
.al	Su arribo \$time, libere próximo a su \$1	.eal	On the ground at \$time, vacate next to your \$1
--- APROXIMACIÓN / SALIDAS ---			
.sc	Squawk C por favor	.esc	Squawk C please
.rd	Contacto radar \$calt, info \$1, QNH\$altim(\$arr), descienda \$alt	.erd	Radar contact at \$calt, info \$1, QNH\$altim(\$arr), descend \$alt
.ra	Contacto radar \$calt, ascienda \$alt	.era	Radar contact at \$calt, climb \$alt
.a	Ascienda \$alt	.ea	Climb \$alt
.dir	Autorizado DCT \$1	.edir	Proceed direct to \$1
.d	Descienda \$alt	.ed	Descend \$alt
.da	Descienda \$alt ft, QNH\$altim(\$arr)	.eda	Descend \$alt ft, QNH\$altim(\$arr)
.esp	Realice espera sobre \$1 según publicado	.eesp	Hold over \$1 as published
.nra	Notifique rumbo actual	.enra	Report present heading
.vi	Vire izquierda rumbo \$1	.evi	Turn left heading \$1
.vd	Vire derecha rumbo \$1	.evd	Turn right heading \$1
.nv	Notifique velocidad indicada	.env	Report indicated speed
.rv	Reduzca para \$1 kt	.erv	Reduce speed \$1 kt

.rvn	Resuma velocidad normal	.ervn	Resume normal speed
.ns	No tiene restricciones de velocidad	.ens	No speed restrictions
.vri	Vectores radar para ILS app RWY\$ <i>arrwy</i>	.evri	Radar vectoring for ILS app RWY\$ <i>arrwy</i>
.autc	Autorizado carta \$1 app RWY\$ <i>arrwy</i> , QNH\$ <i>altim</i> , notifique iniciando procedimiento	.eautc	Cleared chart number \$1 app RWY\$ <i>arrwy</i> , QNH\$ <i>altim</i> , report commencing procedure
.autv	Autorizado aproximación visual RWY\$ <i>arrwy</i> , notifique final	.eautv	Cleared for visual app RWY\$ <i>arrwy</i> , report on final
--- CENTRO ---			
.sq	Squawk \$ <i>squawk</i>	.sq	Squawk \$ <i>squawk</i>
.apa	Ascienda a \$ <i>alt</i> para alcanzar sobre \$1	.eapa	Climb to reach \$ <i>alt</i> by \$1
.ada	Descienda a \$ <i>alt</i> para alcanzar sobre \$1	.eada	Descend to <i>reach</i> \$ <i>alt</i> by \$1
.ar	Posterior \$1 autorizado \$2 RWY\$ <i>arrwy</i>	.ear	After \$1 cleared \$2 arrival for RWY\$ <i>arrwy</i>
.bye	Servicio radar terminado, comunique UNICOM 122.800	.ebye	Radar service terminated, no further ATC, frequency change approved, unicom 122.8
.di	Despegó \$ <i>time</i> , identificado radar cruzando \$ <i>calt</i>	.edi	Airbone \$ <i>time</i> , radar identified passing \$ <i>calt</i>